

ISBN: 978-625-7014-17-5

© 2018 Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.

Ketebe Yayınları: 227

Felsefe



Editör
Sezai Saraç

Kapak
Harun Tan

Düzeltili
Cihan Aldık

Mizanpaj
Nilgün Sönmez

1. BASKI

Ocak 2020
İstanbul

ketebe.com

Ketebe Yayınları
Sertifika No. 34989
Maltepe Mahallesi Fetih
Caddesi No: 6 Dk: 2
Topkapı 34010 İstanbul
Tel: 212.612 29 30
e-mail: ketebe@ketebe.com

Baskı ve Cilt
Matsis Matbaa Hizmetleri
San. ve Tic. Ltd. Şti
Sertifika No: 40421
Tevfik Bey Mah. Dr. Ali Demir Cad.
No: 51 Sefaköy Küçükçekmece /
İstanbul Tel: 212 624 21 11

© Orijinal adı *Saving Appearances* olan bu kitabın Türkiye'de tüm yayın hakları Telif Sözleşmesi gereği Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.'ne aittir.

Görünüşleri Kurtarmak

Putperestlik Üzerine Bir Çalıřma



OWEN BARFIELD

TÜRKÇESİ
ORHAN TUNCAY

KETEBE

Owen Barfield

(1898-1997)

İngiliz düşünür, edebiyatçı ve hukuk adamıdır.

C.S. Lewis tarafından “benim resmi olmayan hocalarımla en bilgisi ve en iyisi” şeklinde tarif edilir. Kendisi günlüğüne “Barfield hepimizin üzerindedir” yazmıştır. İkisinin dostluğundan Oxford’da yazarları bir araya toplayan ünlü “the Inklings” doğmuştur. J. R. R. Tolkien de 1920 yılında bu kulüpte üyeliğe kabul edilmiştir.

Barfield 1. Dünya Savaşı’nda ülkesine hizmet ettikten sonra Wadham College’de eğitim gördü.

Bir çok kitabı avukatlıktan emekli oluncaya kadar yayınlanmamıştır. 60 yaşından sonra hayatında devrim yaşamıştır. En önemli eseri sayılan *Saving the Appearances* (1957) 20. yüzyılın en önemli spiritüel kitaplarından biri kabul edilir. Bu kitapta normal insan bilinci ile bir bilim adamının zihni arasındaki evren anlayışının farklılıklarına odaklanır. Daha sonra *Worlds Apart* (1960), *Unancestral Voice* (1965), *Speaker’s Meaning* (1967), *What Coleridge Thought* (1971) ve *Anlamından Yeniden Keşfi* (1977) kitaplarını yazmıştır.

Kitaplarında felsefe, dilbilim, hukuk, antropoloji, tarih ve edebiyat üzerinden geniş çağrışımlarla anlam arayışını sürdürmüştür.

İÇİNDEKİLER

1988 Baskısı İçin Önsöz.....	9
1957 Baskısı İçin Önsöz.....	13
Bir - Gökkuşuğu.....	17
İki - Kolektif Temsiller.....	21
Üç - Biçimleme ve Düşünce.....	24
Dört - Katılım.....	29
Beş - Tarih Öncesi.....	35
Altı - Orijinal Katılım.....	39
Yedi - Görünüş ve Hipotez.....	44
Sekiz - Teknoloji ve Gerçek.....	50
Dokuz - İdollerin Evrimi.....	54
On - Fenomenin Evrimi.....	60
On Bir - Orta Çağ Ortamı.....	65
On İki - Bazı Değişimler.....	72
On Üç - Orta Çağ Düşüncesinin Yapısı.....	76
On Dört - Bilimsel Devrim Öncesi ve Sonrası.....	83
On Beş - Greko-Romen Çağı (Zihin ve Hareket).....	87
On Altı - İsrail.....	96
On Yedi - Anlamın Gelişimi.....	103

On Sekiz - Dilin Kökeni.....	108
On Dokuz - Geleneklere Karşı Çıkmanın Belirtileri.....	112
Yirmi - Nihai Katılım.....	118
Yirmi Bir - Görünüşleri Anlamak.....	125
Yirmi İki - Uzay, Zaman ve Bilgelik.....	130
Yirmi Üç - Din.....	137
Yirmi Dört - Kelimenin Ete Kemięe Bürünmesi.....	145
Yirmi Beş - Krallığın Gizemi.....	151

KARDEŐİME...

Bu kitaba ilgi gösteren bazı arkadaşlarıma, özellikle de (bu kitabı ithaf ettiğim) kardeşim Dr. R. H. Barfield'e, Bay T. A. Barfield'e, Bay ve Bayan Davy'e, Sör George Rostrevor Hamilton'a ve Profesör C. S. Lewis'e teőekkür etmek istiyorum. Hepsi de ince yorumlarıyla ve pratik önerileriyle bana destek oldular ve ben de bunlardan yararlandım. Her şeyin ötesinde, aramızdaki masada üzerinde çalıştığımız ilk bölüm taslaklarına zekice katkıları nedeniyle Dr. A. P. Shepherd'e teőekkür etmek istiyorum.

1988 BASKISI İÇİN ÖNSÖZ

Bir kitap 30 yıldan daha eskiyse, bu kitapla ilgilenen pek az kişi kitabın tarihini merak eder. *Görünüşleri Kurtarmak*, İngiltere'de ilk kez 1957 yılında yayınlandı. Daha sonra ABD'de 1965 yılında karton kapaklı olarak yeniden basıldı. İlk baskının kaç kopya olduğunu anımsamıyorum ama hepsi satılınca baskısı yapılmadı. Birkaç kez denense de, kitap, İngiltere'de bir daha basılmadı. Öte yandan, ABD'deki basımından sonra geçen yirmi yıldan fazla süre içinde Kuzey Amerika'da kısıtlı miktarda ve düzenli olarak dağıtıldı. Kitaplarda ve makalelerde karşılaştığım bu kitaba ait referanslar ve kişisel mektuplarda okuduğum eleştiriler olumluydu. Bu mektupların bazıları empatik ve etkileyiciydi. Ancak bu mektuplarda ve konu ile ilgili konuşmalarda bir yanlış anlama ve bir güçlük vardı. İkinci önsözde bunları olabildiğince ortadan kaldırmaya çalıştım.

İlk baskının önsözünde bu kitabın amacı açıkça şöyle açıklanıyordu: Fen bilimlerinin, insan bilinci ile bu bilincin farkında olduğu tanıdık dünya arasında varsaydığı ilişki için kurduğu yalnızca kuramsal bir kabulden farklı olarak, okuyucuda 'sürekli kabul' yaklaşımını uyandırmak. Yine de, kitaptaki birden fazla inkâr rağmen, bazı okuyucular bu kitabın bir metafiziksel gerçeklik kuramı ortaya koyduğunu iddia ettiler. Pek de böyle değildi.